

名著 译林

La Divina Commedia

神曲

炼狱篇

PURGATORIO

[意大利]但丁 著

黄文捷 译

凤凰出版传媒集团

译林出版社

名著 译林



[意大利]但丁 著 黄文捷 译

神曲

La Divina Commedia

炼狱篇

PURGATORIO

凤凰出版传媒集团

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

神曲／(意)但丁(Alighieri, D.)著;黄文捷译.-南京:
译林出版社,2005.5(2006.8重印)

(译林世界文学名著)

书名原文:La divina commedia

ISBN 7-80657-677-0

I.神... II.①但... ②黄... III.诗歌-意大利-中世纪
IV. I546.23

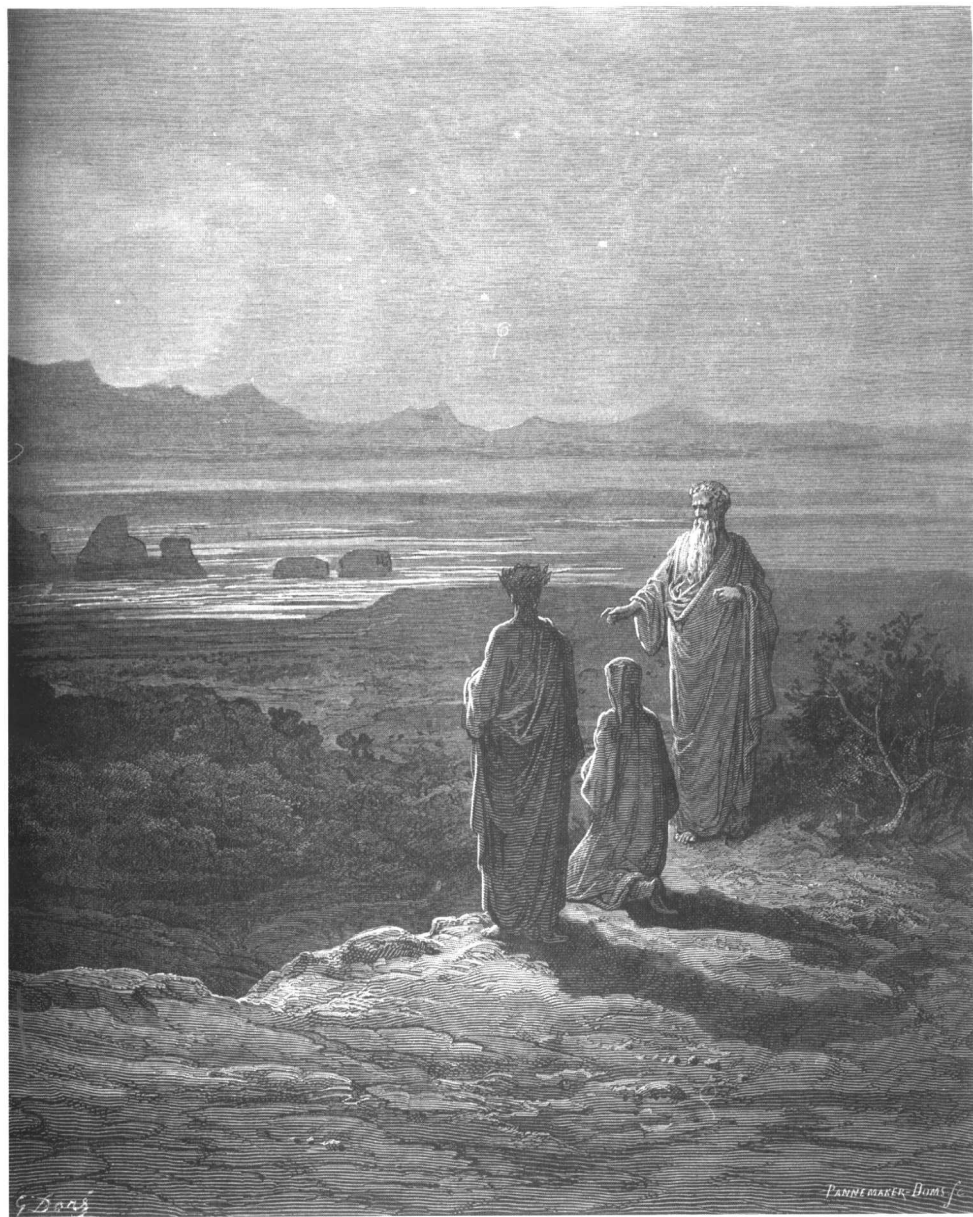
中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第018101号

书 名 神曲
作 者 [意大利]但丁·阿利基埃里
译 者 黄文捷
责任编辑 陆元昶
原文出版 La Nuova Italia, 1994; Le Monnier, 1995
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京湖南路47号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 盐城印刷总厂有限责任公司
开 本 850×1168毫米 1/32
印 张 38.25
插 页 70
字 数 892千
版 次 2005年5月第1版 2006年8月第2次印刷
书 号 ISBN 7-80657-677-0/I·517
定 价 (精装本共三册)60.00元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

炼 狱 篇



那美丽的星宿把爱洒向人间，她也曾使整个东方绽开笑脸，她的光芒把在她护卫下的双鱼宫遮掩。（炼狱篇第一首第 19-21 行）



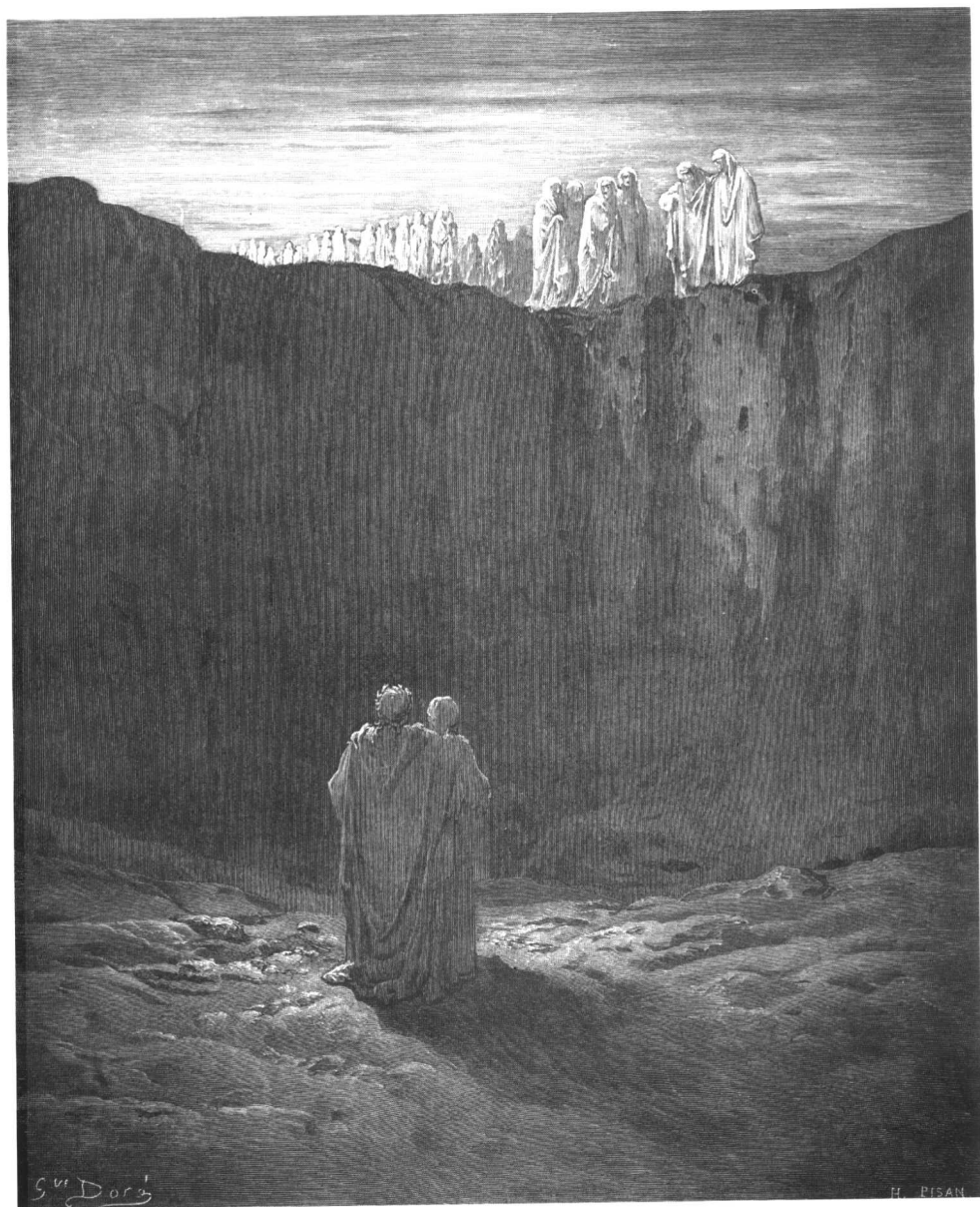
我看到我身边有一个孤独的老人，他仪表庄严，令人一见肃然起敬，任何一个儿子都不会对父亲有比这更为敬重的心情。（炼狱篇第一首第 31-33 行）



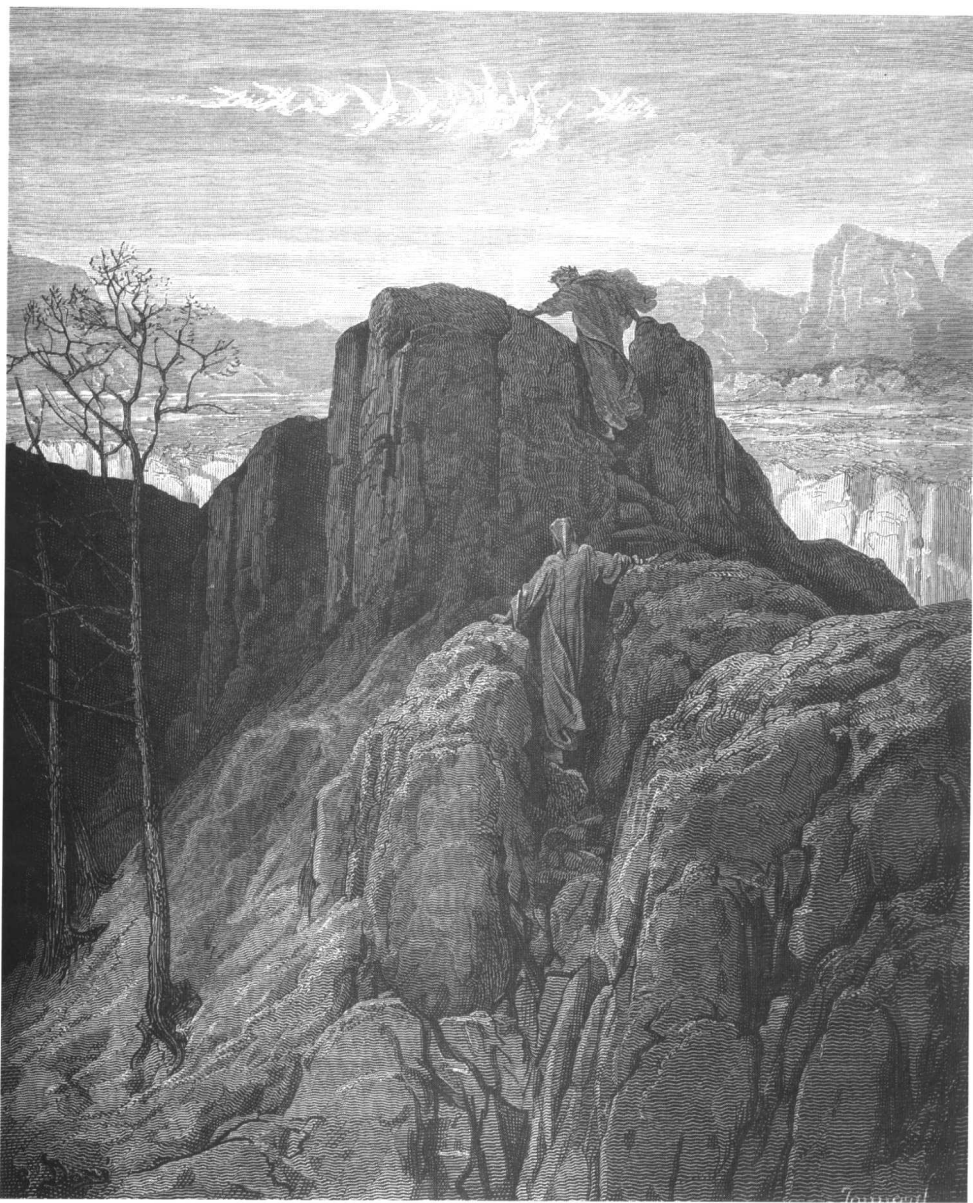
当他看清那是一个船夫时，他便喊道：“快，快把双膝跪落；看，这是上帝的天使，快把双手合拢。”（炼狱篇第二首第 27-29 行）



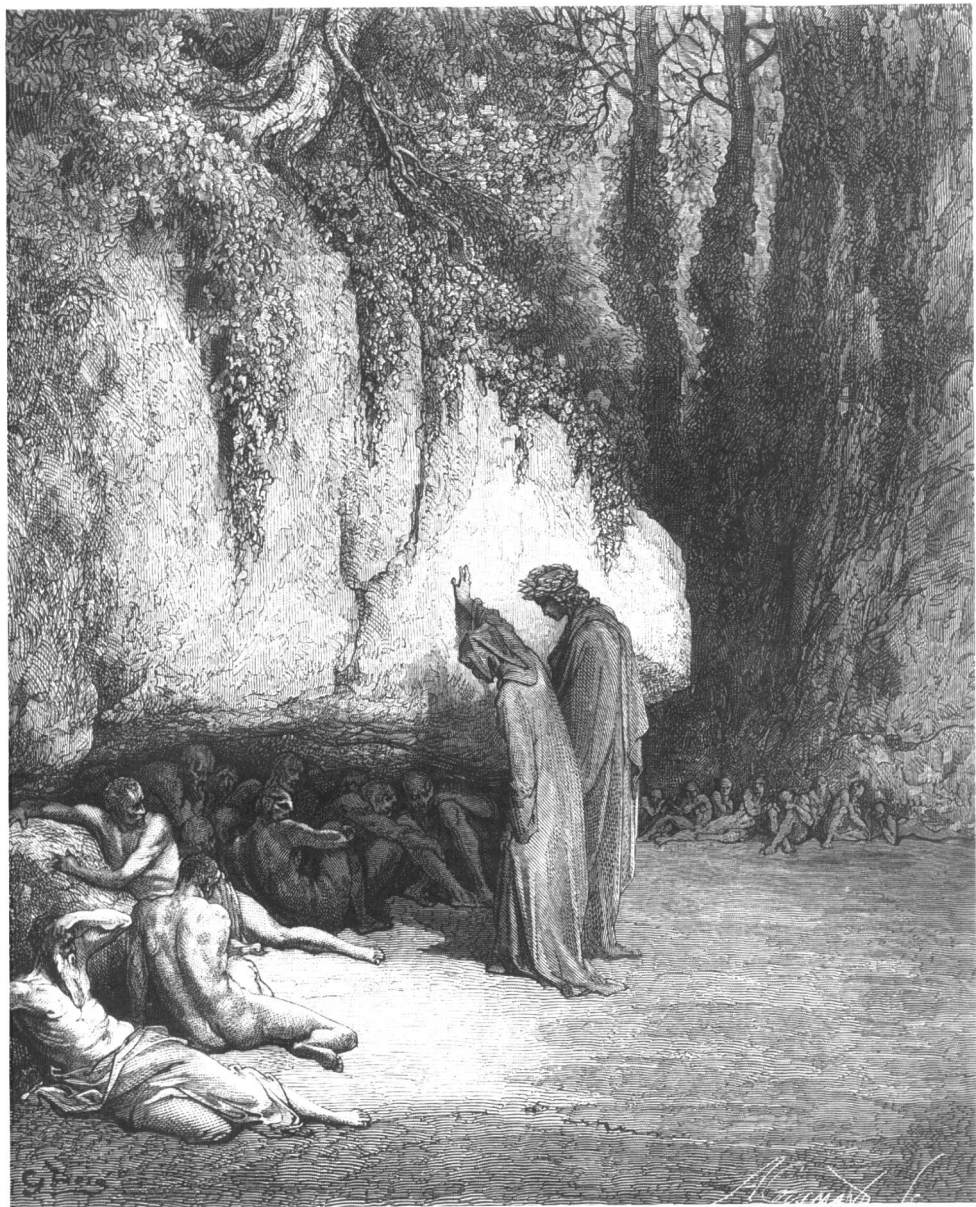
幸福的容光焕发在他的脸上。(炼狱篇第二首第44行)



这时从左边有一群鬼魂在我眼前出现，他们朝我们走来，迈着脚步，他们的步伐是如此缓慢，却又不像在迈步，似在飘忽。（炼狱篇第三首第 58-60 行）



我们沿着那裂石残罅的小径攀登，两边石壁是如此狭窄，竟把我们的身子夹紧。（炼狱篇第四首第31、32行）

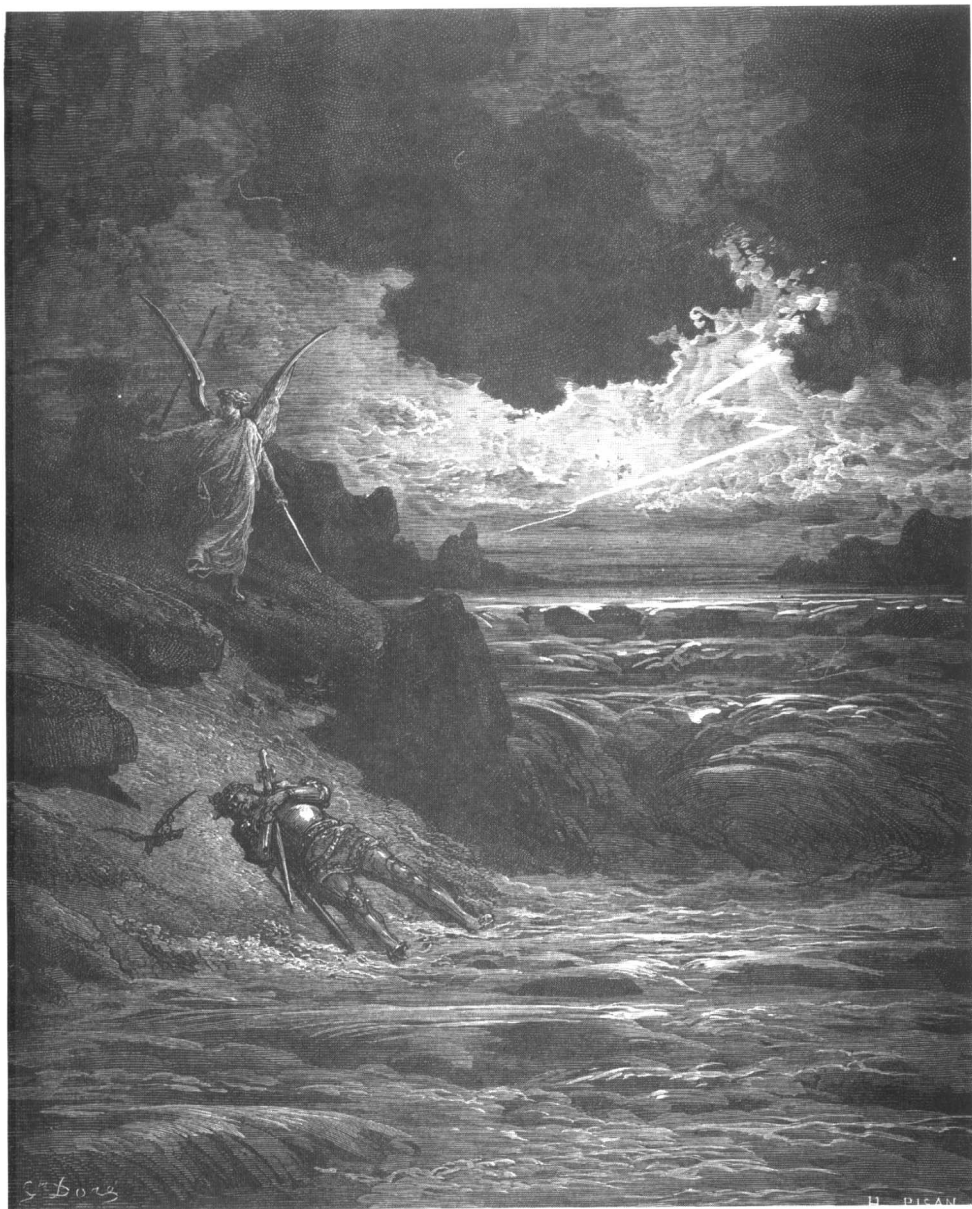


那里有一些人躲在石块后面的荫凉地，正像一个人懒散无为，闲待在那里。（炼狱篇第四首第 104、105 行）



Рисунки автора - Дима

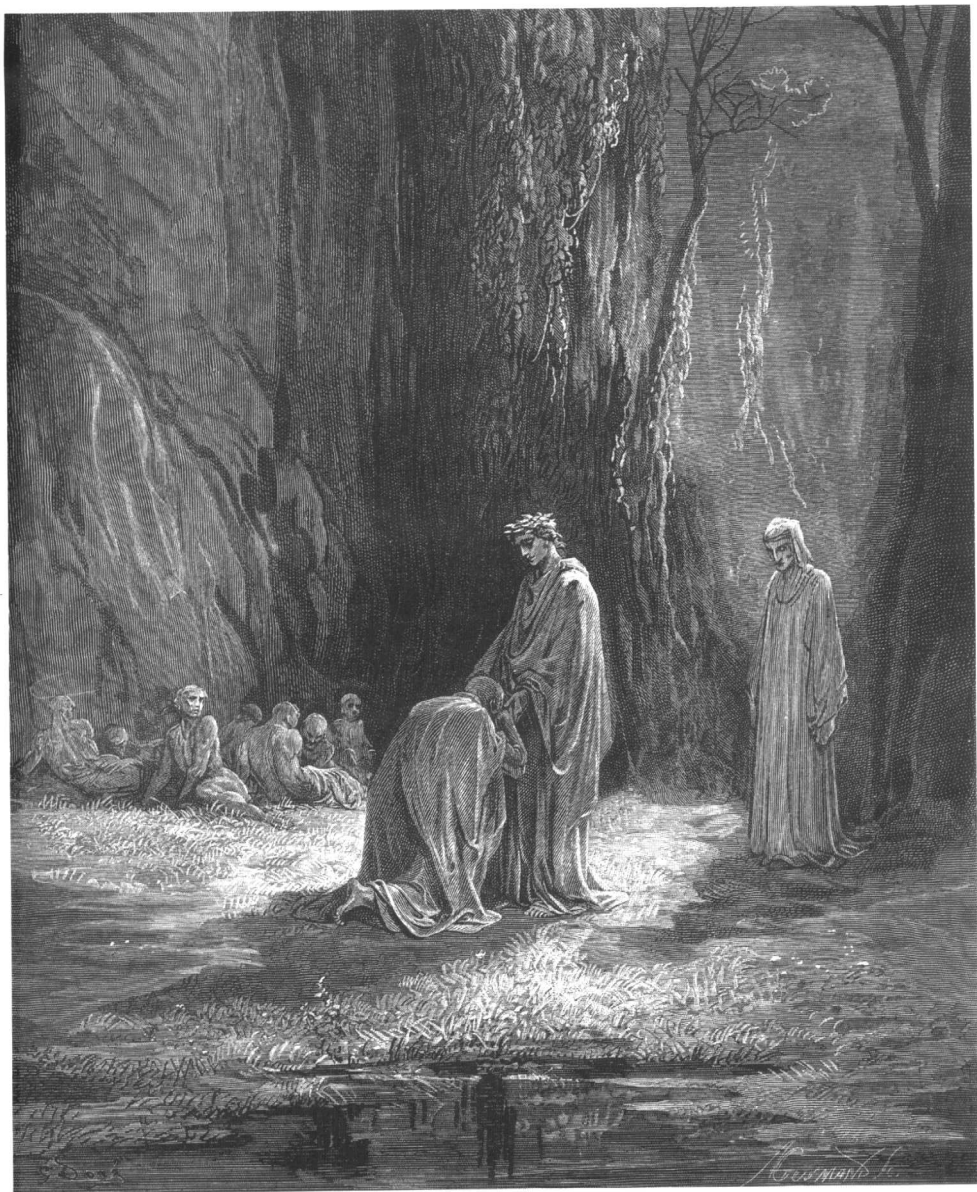
这时，有一群人从山坡上穿过，来到比我们稍高的地方，把“怜悯我”一段一段地轮番歌唱。（炼狱篇第五首第 22-24 行）



“上帝的天使把我接去，而地狱的使者则喊道：‘哦，你这天上来的，为何把我的权利剥夺？’”（炼狱篇第五首第 104、105 行）



“请记起我，我就是那个皮娅，锡耶纳养育了我，而马雷马却把我毁掉。”（炼狱篇第五首第 133、134 行）



那人此刻也正是这般模样；他随即垂下目光，谦卑地回到维吉尔身旁，像小辈似的
搂在维吉尔的身上。（炼狱篇第七首第 13-15 行）



我在这里看到一些魂灵，他们坐在绿草和鲜花丛中歌唱：“圣母，向你致敬。”（炼狱篇第七首第 82、83 行）



那蛇一听绿色的翅膀在划破空气,立即仓皇逃遁,而两位天使也随即转身。(炼狱篇第八首第106、107行)